

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|--|-----------|
| | I <i>Mededelingen</i> | |
| | Commissie | |
| 2000/C 134/01 | Wisselkoersen van de euro | 1 |
| 2000/C 134/02 | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾ | 2 |
| 2000/C 134/03 | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾ | 3 |
| 2000/C 134/04 | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾ | 4 |
| 2000/C 134/05 | Steunmaatregelen van de staten — C 59/99 (ex N 352/99) — Frankrijk ⁽¹⁾ | 4 |
| 2000/C 134/06 | Steunmaatregelen van de staten — Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 6/2000 (ex NN 93/99) — Kvaerner Warnow Werft — teveel betaalde herstructureringssteun ⁽¹⁾ | 5 |
| 2000/C 134/07 | Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van paracetamol uit de Verenigde Staten van Amerika, de Volksrepubliek China, India en Turkije | 10 |
| 2000/C 134/08 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1889 — CLT-UFA/Canal+/VOX) ⁽¹⁾ | 13 |
| 2000/C 134/09 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1793 — Voith/Siemens/JV) ⁽¹⁾ | 13 |
| 2000/C 134/10 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.1957 — Telenor Media/VIAG Interkom) ⁽¹⁾ | 14 |
| 2000/C 134/11 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1904 — Carrefour/Gruppo GS) ⁽¹⁾ | 15 |
| 2000/C 134/12 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.1886 — CGU/Norwich Union) ⁽¹⁾ | 15 |

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

.

III *Bekendmakingen*

Commissie

| | | |
|---------------|--|----|
| 2000/C 134/13 | Uitnodiging tot het indienen van een voorstel voor indirecte OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij (1998-2002) (Het IST-programma) | 16 |
|---------------|--|----|

Rectificaties

| | | |
|---------------|--|----|
| 2000/C 134/14 | Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor Interprise (PB C 307 van 26 oktober 1999) | 18 |
| 2000/C 134/15 | Rectificatie van de oproep tot indienen van voorstellen voor Interprise (Interprise-evenementen in Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Litouwen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië) (PB C 69 van 10.3.2000, bladzijde 9) | 18 |



ABONNEMENTSPRIJZEN

| Jaarabonnement (incl. portokosten voor normale verzendingen) | | | | | Losse nummers (**) | | | |
|--|-----------------------------------|--|--|--|--------------------------|----------------|-------------------|---------------------------------|
| Prijs | „L + C” papieren versie (*) | „L + C” EUR-Lex CD-ROM Maan- delijkse uitgave (cumulatief) | Aankon- dingen van aanwerving (**) | Supplement PB (Aanbestedingen en overheidsopdrachten) kalenderjaar 2000 | | tot 32 blz. | 33 tot 64 blz. | meer dan 64 blz. |
| | | | | CD-ROM dagelijkse uitgave | CD-ROM 2x per week | | | |
| EUR | 840,- | 144,- | 30,- | 492,- | 204,- | 6,50 | 13,- | Prijs vastgesteld per nummer |

Speciale verzendingskosten worden extra berekend. Het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en de overige, al dan niet periodiek aangeboden publicaties van de Europese Gemeenschappen zijn bij de hieronder genoemde kantoren verkrijgbaar. Catalogi worden op aanvraag gratis toegezonden.

NB:
Het abonnement op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* omvat eveneens het toesturen van „Repertorium op de geldende Gemeenschapswetgeving” (twee edities per jaar).

(*) Het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bestaat uit de series L (wetgeving) en C (mededelingen en bekendmakingen); abonnementen en leveringen omvatten altijd beide series.

(**) De aankondigingen van aanwerving zijn gratis verkrijgbaar bij de vertegenwoordigingen van de Commissie in de lidstaten. Bij automatische toezending van alle aankondigingen van aanwerving aan abonnees zullen verzend- en portokosten in rekening worden gebracht.

VERKOOP EN ABONNEMENTEN

Verkoopagenten voor publicaties op papier, video en microfiches • Off-line agenten voor CD-ROM's, diskettes en gecombineerde producten • Agenten die toegang verlenen tot databases

Alle verkoopagenten, off-line agenten en toegangverlenende agenten kunnen ook abonnementen verschaffen op het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* in al zijn verschijningsvormen.

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA •
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy •
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel** •
Rue de la Loi 244/Weststraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@leurop.be
URL: http://www.leurop.be

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad •
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL •
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvb.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S •
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tif. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: http://www.schultz.dk

Munksgaard Direct •
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tif. (45) 77 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH •
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertieb@bundesanzeiger.de
URL: http://www.bundesanzeiger.de

DSI Data Service & Information GmbH •
Kaiserstege 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: ds@dsidata.com
URL: http://www.dsidata.com

Outlaw Informationssysteme GmbH •
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: http://www.outlaw.de

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελεβηροπούκης ΑΕ •
Διεθνές Βιβλιοπωλείο - Εκδόσεις
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 60/12/3/4/5
Οδός: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@net.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) •
Δ. Αρναίου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, οδός: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketek@technik.gr
URL: http://www.technik.gr/helketek

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado •
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 913 84 21 11 (Libros/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 913 84 21 11 (Libros/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: http://www.boe.es

Greendata •
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: http://www.greendata.es

Mundi Prensa Libros, SA •
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: http://www.mundiprensa.com

Sarenet •
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: http://www.sarenet.es

FRANCE

Encyclopédie douanière •
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants •
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@mvay.fr
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique
et des études économiques** •
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: http://www.insee.fr

Journal officiel •
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 40 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

Office central de documentation •
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bai@occd.fr
URL: http://www.occd.fr

IRELAND

Government Supplies Agency •
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd •
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax: (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: http://www.lendac.ie

ITALIA

Licosa SpA •
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: http://www.licosa.com

LUXEMBOURG

Infopartners SA •
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: http://www.infopartners.lu

Messageries du livre SARL •
5, rue Raiffaens, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: http://www.mdl.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus •
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: http://www.mpk.lu

PF Consult SARL •
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETERLAND

Nedbook International BV •
Astenweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV •
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-172) 46 66 25
Fax (31-172) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: http://www.sbi.nl

SDU Servicecentrum Uitgevers •
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: http://www.sdu.nl

Swets & Zeitlinger BV •
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: scampfens@swets.nl
URL: http://www.swets.nl

ÖSTERREICH

EDV GmbH •
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: http://www.edvg.co.at

Gesplan GmbH •
Dapontgasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: http://www.gesplan.com

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH** •
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: http://www.manz.at

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros
Bertrand Ld** •
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 498 02 55
E-mail: dib@lp.pt

**Imprensa Nacional-Casa
da Moeda, SA** •
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spooce@incm.pt
URL: http://www.inc.cm

Telepac •
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque - Mirafleres
P-1495 Algue
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: http://www.telepac.pt

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln** •
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy,
Information Service** •
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P./tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoenerator.com
URL: http://www.tietoenerator.com/
tietopalvelut

SVERIGE

BTJ AB •
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-8) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: http://www.btj.se

Sema Group InfoData AB •
Fyrvärkbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infotorg@infodata.se
URL: http://www.infodata.se

Statistiska Centralbyrån •
Karlavägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99
E-post: infotorg@scb.se
URL: http://www.scb.se/scbswe/isthm/
eubest.htm

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd •
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: www.abacusuk.co.uk

Business Information Publications Ltd •
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: http://www.bipcontracts.com

Context Electronic Publishers Ltd •
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: davidc@context.co.uk
URL: http://www.justis.com

DataOp Alliance Ltd •
PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN
Tel. (44-1323) 52 01 14
Fax (44-1323) 52 00 05
E-mail: sales@dataop.com
URL: http://www.dataop.com

The Stationery Office Ltd •
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@tso.co.uk
URL: http://www.tsonline.co.uk

ÍSLAND

Bokabud Larusar Blöndal •
Skólavörðustígur, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@sinnet.is

Skyrr •
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skyr.is
URL: http://www.skyrr.is

NORGE

Swets Norge AS •
Østenvogien 18, Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyttlerid@swets.nl

Vestlandsforskning •
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-67) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eurolink@v.f.his.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz •
c/o OSECH, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8005 Zürich
Tel. (41-1) 365 83 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: http://www.osec.ch/eics

ANDERE LANDEN

Een volledige lijst van de verkoopkantoren van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen - met name voor derde landen - kan worden opgevraagd bij het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen of op diens Internet-site (http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm).

Dit Publicatieblad is ook beschikbaar op de EUR-Lex-site (http://europa.eu.int/eur-lex) gedurende 45 dagen

Wilt u meer weten over de Europese Unie, raadpleeg dan op INTERNET: http://europa.eu.int



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLICATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 LUXEMBURG. Voor België: afgiftebureau Brussel X.

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾**12 mei 2000**

(2000/C 134/01)

| | | | |
|---------------|---|----------|-------------------------------------|
| 1 euro | = | 7,4568 | Deense kroon |
| | = | 336,43 | Griekse drachme |
| | = | 8,2375 | Zweedse kroon |
| | = | 0,596 | Pond sterling |
| | = | 0,9029 | US-dollar |
| | = | 1,3431 | Canadese dollar |
| | = | 98,01 | Japanse yen |
| | = | 1,5528 | Zwitserse frank |
| | = | 8,1715 | Noorse kroon |
| | = | 69,22315 | IJslandse kroon ⁽²⁾ |
| | = | 1,5636 | Australische dollar |
| | = | 1,8927 | Nieuw-Zeelandse dollar |
| | = | 6,41059 | Zuid-Afrikaanse rand ⁽²⁾ |

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

⁽²⁾ Bron: Commissie.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2000/C 134/02)

(Voor de EER relevante tekst)**Datum waarop het besluit is genomen:** 15.2.2000**Lidstaat:** Duitsland**Nummer van de steunmaatregel:** N 625/99**Benaming:** Voortzetting milieueffinghervorming — EGKS Staal**Doelstelling:** EGKS-staalindustrie. De algemene verhoging van de heffing op energieverbruik mogelijk maken door ondernemingen die te kampen hebben met internationale concurrentie tijdelijk gedeeltelijk vrij te stellen en het gebruik van CHP-installaties te bevorderen; het concurrentievermogen van het spoor als een milieuvriendelijke vervoerswijze vrijwaren**Rechtsgrond:** Gesetz zur Fortführung der ökologischen Steuerreform**Begrotingsmiddelen:**

Gederfde belastinginkomsten

Via een verlaagd elektriciteitsbelastingtarief voor de verwerkende industrie

— in 2000: 408,8 miljoen DEM

— in 2001: 481,8 miljoen DEM

— in 2002: 554,3 miljoen DEM

belastingterugvordering samen met algemene maatregelen (geen steun); totaal bedrag 94 miljoen DEM in 2000, 109,2 miljoen DEM in 2001 en 125,2 miljoen DEM in 2002

Steunintensiteit of steunbedrag: Geen intensiteit (exploitatiesteun)**Looptijd:** Sommige steunmaatregelen betreffende de elektriciteitsheffing zijn bij wet beperkt tot 31 maart 2002; andere

maatregelen zijn niet in de tijd beperkt maar Duitsland heeft zich ertoe verbonden om alle steunmaatregelen opnieuw aan te melden voor 31 maart 2002

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Datum waarop het besluit is genomen:** 1.3.2000**Lidstaat:** Duitsland**Nummer van de steunmaatregel:** N 406/99**Benaming:** Delon Filament GmbH**Doelstelling:** Synthetische vezels**Rechtsgrond:** 27. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Investitionszulagengesetz**Begrotingsmiddelen:** In aanmerking komende investering van 100 miljoen DEM**Steunintensiteit of steunbedrag:** 49,91 % (49,1 miljoen DEM)**Looptijd:** 1999-2001

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2000/C 134/03)

(Voor de EER relevante tekst)**Datum waarop het besluit is genomen:** 2.2.2000**Lidstaat:** Zweden**Nummer van de steunmaatregel:** N 748/99**Benaming:** Steunregeling ten behoeve van de filmproductie en met film verband houdende activiteiten (Overeenkomst van het Zweeds Filminstituut)**Doelstelling:** De bevordering van de productie, de distributie en het vertonen van kwaliteitsfilms (De productie van themafilms, kortfilms en documentaires en jeugdfilms. Distributie en vertonen van films)**Rechtsgrond:** 2000 års filmavtal**Begrotingsmiddelen:** Een jaarlijks overheidsbijdrage van ongeveer 250 miljoen SEK (29 miljoen EUR)**Steunintensiteit of steunbedrag:** Subsidies tot 50 % van het totale productiebudget**Looptijd:** 2000 tot 2004

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Datum waarop het besluit is genomen:** 29.3.2000**Lidstaat:** Spanje (Alava)**Nummer van de steunmaatregel:** NN 160/99 (ex N 461/99)**Benaming:** Steunprogramma van de regio Alava voor opleiding in de ondernemingen**Doelstelling:** Verbetering beroepsbekwaamheden van de werknemers**Rechtsgrond:** Decreto foral n° 65/99 de la Diputación de Álava**Begrotingsmiddelen:** 841 416,95 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variabel**Looptijd:** 1999

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Datum waarop het besluit is genomen:** 1.3.2000**Lidstaat:** Finland**Nummer van de steunmaatregel:** N 60/2000**Benaming:** Aanpassing intensiteiten van de regionale steunkaart 2000-2006**Doelstelling:** Regionale ontwikkeling**Steunintensiteit of steunbedrag:**

Steunintensiteit of steunbedrag: De intensiteiten voor regionale steun in het kader van de regionale steunkaart 2000-2006 worden voor grote ondernemingen als volgt aangepast: 20 % NSE in zone II en 16 % NSE in zone III

Looptijd: Tot en met 31.12.2006**Datum waarop het besluit is genomen:** 29.3.2000**Lidstaat:** Nederland**Nummer van de steunmaatregel:** N 464/99**Benaming:** Subsidie voor de bouw en de exploitatie van het „Pilot Transferium Sittard”**Doelstelling:** De particuliere sector betrekken bij de bouw en de exploitatie van lokale infrastructuur**Rechtsgrond:** Ad hoc**Steunintensiteit of steunbedrag:** Circa 73 % van de investeringskosten tot een maximumbedrag van 8 768 214 NLG

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

(Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2000/C 134/04)

(Voor de EER relevante tekst)

| | |
|---|--|
| Datum waarop het besluit is genomen: | 13.4.2000 |
| Lidstaat: | Nederland |
| Nummer van de steunmaatregel: | N 317/99 |
| Benaming: | Voorkomen van de verbossing van rietlanden |
| Doelstelling: | De maatregel heeft tot doel de verbossing van rietlanden te voorkomen. Dergelijke verbossing is nadelig voor de natuurwaarden van rietlanden. Door riet te maaien vóór het broedseizoen van de vogels wordt verbossing voorkomen |
| Rechtsgrond: | Kaderregeling subsidies natuurprojecten; Kaderwet LNV-subsidies |
| Begrotingsmiddelen: | 440 000 NLG (1999) |
| Steunintensiteit of steunbedrag: | De maatregel is geen steunmaatregel |
| Looptijd: | Tot en met 2000 |

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

C 59/99 (ex N 352/99)

Frankrijk

(2000/C 134/05)

(Voor de EER relevante tekst)

(Artikelen 87 tot en met 89 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap)

Mededeling van de Commissie op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag aan de andere lidstaten en de overige belanghebbenden betreffende de regionale steunkaart van Frankrijk voor de periode 2000-2006

Bij onderstaand schrijven van 13 maart 2000 heeft de Commissie Frankrijk ervan op de hoogte gebracht dat zij besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag te beëindigen.

„Bij schrijven van mevrouw Voynet aan de heer Van Miert dat bij het secretariaat generaal van de Europese Commissie op 25 juni 1999 is ingeschreven onder nr. SG(99) A/8597, heeft Frankrijk op grond van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag de regionalesteunkaart aangemeld die het vanaf 1 januari 2000 wenst toe te passen.

Bij schrijven van 14 september 1999 met als referentie SG(99) D/7386, stelde de Commissie Frankrijk in kennis van haar besluit van 21 juli 1999 om de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden omdat de Commissie eraan twijfelde of een aantal aspecten van de door Frankrijk gepresenteerde ontwerp-kaart verenigbaar waren met het EG-Verdrag.

Dit besluit is bekendgemaakt in *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 332 van 20 november 1999.

Bij schrijven van 19 januari 2000 heeft Frankrijk de oorspronkelijke aanmelding ingetrokken.

Bij dezen valt mij de eer te beurt u ervan in kennis te stellen dat de Commissie besloten heeft de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag af te sluiten aangezien zij heeft vastgesteld dat de procedure ingevolge de intrekking van de aanmelding zonder voorwerp is geworden.”.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN

Uitnodiging overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken betreffende steunmaatregel C 6/2000 (ex NN 93/99) — Kvaerner Warnow Werft — teveel betaalde herstructureringssteun

(2000/C 134/06)

(Voor de EER relevante tekst)

De Commissie heeft Duitsland bij schrijven van 29 februari 2000, dat, na deze samenvatting, in de authentieke taal is weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze mededeling te zenden aan:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat H-1
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Duitsland worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

De Duitse pers berichtte op 12 juni 1999 dat Kvaerner Warnow Werft (hierna KWW) een lening van circa 400 miljoen DEM aan de moederonderneming Kvaerner a.s. had verstrekt.

De Commissie verzocht Duitsland om uitgebreide informatie over de herkomst van de verstrekte middelen teneinde zich ervan te vergewissen dat deze geen restanten bevatten van de herstructureringssteun die in 1993-1995 aan de onderneming was uitgedeeld, of enige andere steunbestanddelen.

De Commissie heeft haar goedkeuring gehecht aan herstructureringssteun krachtens Richtlijn 90/684/EEG van de Raad⁽¹⁾ betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, en Richtlijn 92/68/EEG van de Raad⁽²⁾ houdende wijziging van Richtlijn 90/684/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, teneinde een ingrijpende herstructurering van de voormalige Oost-Duitse scheepswerf Kvaerner Warnow Werft GmbH mogelijk te maken. Zij deelde haar besluiten aan Duitsland mede bij brieven van 3 maart 1993 (N 692/D/91), 17 januari 1994 (N 692/J/91), 20 februari 1995 (N 1/95), 18 oktober 1995 (N 637/95) en 11 december 1995 (N 797/95).

Deze besluiten hadden betrekking op in totaal 372,5 miljoen EUR aan bedrijfssteun (745 miljoen DEM), 237,45 miljoen EUR aan investeringssteun (474,9 miljoen DEM) en 13,5 miljoen EUR aan steun bij sluiting (27 miljoen DEM), waarmee het totale bedrag van de steun op 623,45 miljoen EUR (1 246,9 miljoen DEM) kwam.

⁽¹⁾ PB L 380 van 31.12.1990, blz. 27.

⁽²⁾ PB L 219 van 4.8.1992, blz. 54.

De Commissie heeft in alle goedkeuringsbeschikkingen verklaard dat zij naar aanleiding van de goedkeuring van deze afwijking van de voorschriften inzake exploitatiesteun ten behoeve van andere werven in de Gemeenschap, de toezegging heeft gedaan aan de Raad dat zij haar toezichts- en onderzoeksbevoegdheden zal gebruiken om ervoor te zorgen dat de werven in de nieuwe Duitse deelstaten alleen de steun ontvangen die nodig is voor hun herstructurering.

De steun die werd goedgekeurd overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 90/684/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw en Richtlijn 92/68/EEG houdende wijziging van Richtlijn 90/684/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw, wordt als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt beschouwd omdat hij voldoet aan het bepaalde in artikel 87, lid 3, onder e), van het EG-Verdrag. Dit geldt echter alleen voorzover de onderhavige steunmaatregel voldoet aan het bepaalde in de beschikkingen van de Commissie houdende goedkeuring van de steun overeenkomstig de Richtlijnen 90/684/EEG en 92/68/EEG. Indien niet aan het bepaalde in de goedkeuringsbeschikkingen van de Commissie wordt voldaan, valt de steun onder het algemene verbod van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag en kan deze derhalve als onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd.

De Commissie stelt vast dat volgens het accountantsverslag inzake de steun die KWW tot 31 december 1995 had ontvangen, KWW 450 miljoen DEM aan verliescompensatie had ontvangen en 62,5 miljoen DEM uit hoofde van „Wettbewerbs-hilfe” (compensatie voor niet-ontvangen „Wettbewerbs-hilfe”), hetgeen resulteert in een totaal bedrag van 512,5 miljoen DEM aan verliescompensatie.

De Commissie merkt voorts op dat blijkens de documenten die Duitsland bij brief van 30 juni 1999 verstrekke, de verliezen die door de goedgekeurde steun moesten worden gedekt, op 31 december 1996 slechts 393,216 miljoen DEM bedroegen. Volgens Duitsland werden er geen verdere verliezen geleden. Dit wijst erop dat KWW 119,284 miljoen DEM teveel aan steun voor verliescompensatie heeft ontvangen. Dit is in strijd met het bepaalde in de beschikkingen van de Commissie dat de werven in de nieuwe Duitse deelstaten slechts zoveel steun mogen ontvangen als nodig is voor hun herstructurering.

Om deze redenen betwijfelt de Commissie of de exploitatie-steun ten belope van 59,642 miljoen EUR (119,284 miljoen DEM), die door de Commissie werd goedgekeurd bij haar besluiten die aan Duitsland werden medegegeeld bij brieven van 3 maart 1993 (N 692/D/91) en 17 januari 1994 (N 692/J/91), verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 kan alle onrechtmatige steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

TEKST VAN DE BRIEF

„Die Kommission teilt der deutschen Regierung mit, daß sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden übermittelten Angaben über die vorerwähnte Beihilfe beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten.

I. Das Verfahren

1. In der deutschen Presse wurde am 12. Juni 1999 berichtet, daß die Kvaerner Warnow Werft (nachstehend KWW) ihrer Muttergesellschaft Kvaerner a.s. Ende 1998 einen Kredit in Höhe von 400 Mio. DEM gewährt hat.
2. Die Kommission bat die deutschen Behörden mit Schreiben vom 16. Juni 1999 um eingehende Angaben über die Herkunft dieser Mittel, um sicherzugehen, daß die Mittel nicht aus überhöhten Beihilfezahlungen an das Unternehmen in den Jahren 1993/1995 stammten oder irgendwelche anderen Beihilfeelemente enthielten. Am 22. Juni 1999 fand in Brüssel mit den deutschen Behörden und Vertretern der KWW eine Sitzung zur Klärung der relevanten Fragen statt. Die von der Kommission mit Schreiben vom 23. Juni 1999 und 12. Juli 1999 angeforderten zusätzlichen Informationen erteilten die deutschen Behörden mit Schreiben vom 30. Juni 1999 und 16. September 1999.

II. Ausführliche Beschreibung der Beihilfe

3. Die in Rostock-Warnemünde in Mecklenburg-Vorpommern gelegene Warnow Werft wurde im Oktober 1992 von der Treuhandanstalt an den norwegischen Industriekonzern Kvaerner a.s. verkauft.

4. Die Kommission genehmigte in verschiedenen Entscheidungen in Übereinstimmung mit der Richtlinie 90/684/EWG⁽³⁾ über Beihilfen für den Schiffbau und der Richtlinie 92/68/EWG⁽⁴⁾ zur Änderung der Richtlinie 90/684/EWG über Beihilfen für eine umfassende Umstrukturierung der früheren ostdeutschen Schiffswerft Kvaerner Warnow Werft GmbH. Die diesbezüglichen Entscheidungen wurden den deutschen Behörden mit Schreiben vom 3. März 1993 (N 692/D/91), 17. Januar 1994 (N 692/J/91), 20. Februar 1995 (N 1/95), 18. Oktober 1995 (N 635/95) und 11. Dezember 1995 (N 797/95) mitgeteilt.
5. Die Richtlinie 92/68/EWG zur Änderung der Richtlinie 90/684/EWG enthält eine Ausnahme von den für die anderen Gemeinschaftswerften anwendbaren Vorschriften über Betriebsbeihilfen zugunsten der Schiffswerften in der ehemaligen DDR, damit diese eine dringend gewordene, umfassende Umstrukturierung durchführen und wettbewerbsfähig werden können. Nach der Privatisierung der Warnow Werft genehmigte die Kommission Umstrukturierungsbeihilfen in vier Tranchen in Übereinstimmung mit den Richtlinien 90/684/EWG und 92/68/EWG. Der Gesamtbeihilfebetrug, der aufgrund mehrerer Entscheidungen genehmigt wurde, setzte sich wie folgt zusammen:

N 692/D/91 — Entscheidung der Kommission an die deutschen Behörden mit Schreiben vom 3. März 1993 (SG(93) D/4052)

- 45,5 Mio. DEM Betriebsbeihilfe, davon 11,7 Mio. DEM zur Deckung eines Teils der Verluste im Zusammenhang mit nach dem 1. Juli 1990 unterzeichneten Verträgen, 6,1 Mio. DEM Wettbewerbsbeihilfe und 27,75 Mio. DEM zur Kapitalerhöhung;
- 42,4 Mio. DEM Betriebsbeihilfe in Form eines Forderungsverzichts;
- 127,5 Mio. DEM Investitionsbeihilfe;
- 27 Mio. DEM Stilllegungsbeihilfe.

N 692/J/91 — Entscheidung der Kommission an die deutschen Behörden mit Schreiben vom 17. Januar 1994 (SG(94) D/567)

- 617,1 Mio. DEM Betriebsbeihilfe, davon 113,5 Mio. DEM in bar, nämlich 66,9 Mio. DEM Wettbewerbsbeihilfe und 46,6 Mio. DEM zur Deckung der Verluste im Zusammenhang mit nach dem 1. Juli 1990 unterzeichneten Verträgen. Diese Betriebsbeihilfe stellt die zulässige Höchstbeihilfe an die Werft für bis 31. Dezember 1993 unterzeichnete Verträge dar.

N 1/95 — Entscheidung der Kommission an die deutschen Behörden mit Schreiben vom 20. Februar 1995 (SG(95) D/1818)

- 222,5 Mio. DEM Investitionsbeihilfe.

⁽³⁾ ABl. L 380 vom 31.12.1990, S. 27.

⁽⁴⁾ ABl. L 219 vom 4.8.1992, S. 54.

N 637/95 — Entscheidung der Kommission an die deutschen Behörden mit Schreiben vom 18. Oktober 1995 (SG(95) D/12821)

— 66,9 Mio. DEM Investitionsbeihilfe.

N 797/95 — Entscheidung der Kommission an die deutschen Behörden mit Schreiben vom 11. Dezember 1995 (SG(95) D/15969)

— 58 Mio. DEM Investitionsbeihilfe.

Der aufgrund dieser Entscheidungen genehmigte Gesamtbetrag setzte sich demnach aus 372,5 Mio. EUR Betriebsbeihilfe (745 Mio. DEM), 237,45 Mio. EUR Investitionsbeihilfe (474,9 Mio. DEM) und 13,5 Mio. EUR Stilllegungsbeihilfe (27 Mio. DEM) zusammen. Die Gesamtbetrag betrug demnach 623,45 Mio. EUR (1 246,9 Mio. DEM).

6. In allen Genehmigungsentscheidungen erinnerte die Kommission daran, daß sie sich anlässlich der Annahme der Richtlinie 92/68/EWG in bezug auf die vorerwähnte Ausnahmeregelung dem Rat gegenüber verpflichtete, im Rahmen ihrer Kontroll- und Untersuchungsbefugnisse zu gewährleisten, daß die Werften in den neuen Ländern lediglich die für ihre Umstrukturierung notwendigen Beihilfen erhalten.

7. Die Kommission hatte zusammen mit der Anmeldung der Umstrukturierungsbeihilfen den Privatisierungsvertrag und Kommentare zur Privatisierung der Warnow Werft erhalten. Hierzu gehörten auch eingehende Angaben über die Beihilfemittel zugunsten der Umstrukturierung der Werft. Für die Betriebsbeihilfe nach dem 1. September 1990 beliefen sich die Schätzungen infolge des Vertrags und der diesbezüglichen Kommentare auf:

— 82,4 Mio. DEM — 40 % alte, weiterhin bestehende Verbindlichkeiten

— 105 Mio. DEM — neues Kapital

— 557,6 Mio. DEM — Ausgleich von Verlusten während der Umstrukturierung.

Dies ergab eine Betriebsbeihilfe von insgesamt 745 Mio. DEM.

8. In den vorerwähnten Unterlagen wird außerdem darauf hingewiesen, daß der Verlustausgleich während der Umstrukturierung⁽⁵⁾ (557,6 Mio. DEM) einen Betrag von 34,6 Mio. DEM für Verluste umfaßte, die sich aus einem von der Treuhandanstalt (nachstehend THA) übernommenen, noch nicht ausgeführten Vertrag ergaben. Abzüglich dieses Betrags beläuft sich also die Gesamtbetriebsbeihilfe für Verlustausgleiche in Verbindung mit Schiffbauaufträgen während der Dauer der Umstrukturierung zugunsten von KWW auf 523 Mio. DEM.

⁽⁵⁾ Verluste in Verbindung mit Verträgen, die nach dem 1. Juli 1990, aber nicht später als am 31. Dezember 1993, unterzeichnet wurden.

9. Die Kommission bat die deutschen Behörden mit Schreiben vom 2. April 1993 um eine Aufstellung der voraussichtlichen Verluste in Verbindung mit den Schiffbauverträgen während der Umstrukturierung, um die weiteren Verlustausgleiche veranschlagen zu können. Die deutschen Behörden übermittelten in ihrer Antwort vom 28. Mai 1993 eine Kopie des Betriebsplans der KWW (vom 27. Mai 1993). In ihrem Schreiben vom 11. Oktober 1993 forderte die Kommission genauere Verlustberechnungen je Schiff an. Sie erhielt diese von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 16. November 1993.

10. Nach den Angaben der deutschen Behörden wurden die Verluste auf 523 Mio. DEM (450 Mio. DEM Verluste + 73 Mio. DEM Wettbewerbshilfe) geschätzt. Die Kommissionsentscheidung bezüglich der Beihilfe N 629/91 zur Freigabe der zweiten Beihilfetranche (D/10247 vom 7. Dezember 1993) beruhte auf dieser von Deutschland übermittelten Information. In derselben Entscheidung wurde daran erinnert, die Kommission werde im Rahmen ihrer Kontroll- und Untersuchungsbefugnisse gewährleisten, daß die Werften in den neuen Ländern nur soviel Beihilfe erhalten, wie sie für ihre Umstrukturierung benötigen.

11. Gemäß Artikel 10a Absatz 2 Buchstabe d) der Richtlinie 90/684/EWG⁽⁶⁾ belegte die deutsche Regierung gegenüber der Kommission mit Jahresberichten eines unabhängigen Wirtschaftsprüfers, daß die Beihilfezahlungen ausschließlich den Werften im Gebiet der ehemaligen DDR zugute kamen. Diese Berichterstattungspflichten gegenüber der Kommission in Form sogenannter Spillover-Berichte bestanden bis Ende 1995, nämlich bis Ende des für die Umstrukturierung der Werften vorgesehenen Zeitraums. Zu diesem Zeitpunkt konnten die Verluste noch nicht endgültig berechnet werden, da einige Schiffe noch nicht fertiggestellt waren und die finanziellen Risiken aufgrund von Chartergarantien noch ausstanden.

12. Die Kommission erhielt erst im Juni 1999 auf ihren Antrag hin die von den Wirtschaftsprüfern für 1992—1997 zertifizierten umfassenden Jahresberichte der KWW und die vorläufigen Berechnungen für 1998. Zu demselben Zeitpunkt erhielt die Kommission eine Kopie des Wirtschaftsprüfungsberichts über die tatsächliche Verwendung der Umstrukturierungsbeihilfe bis Ende 1996. Diesen Informationen zufolge hatte KWW 512,5 Mio. DEM Betriebsbeihilfe für Verlustausgleiche (einschließlich 62,5 Mio. DEM Wettbewerbshilfe) erhalten, während sich die tatsächlichen Verluste auf nur 393,216 Mio. DEM beliefen. Demnach hatte KWW als Betriebsbeihilfe für Verlustausgleiche einen Mehrbetrag von 119,284 Mio. DEM erhalten.

III. Würdigung der Beihilfe

13. Die aufgrund der Ratsrichtlinien 90/684/EWG über Beihilfen für den Schiffbau und 92/68/EWG zur Änderung dieser Richtlinie genehmigten Beihilfen werden als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen, da sie mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe e) EG-Vertrag in Einklang stehen. Dies gilt jedoch nur solange, wie die fragliche Beihilfe den Genehmigungsentscheidungen der Kommission

⁽⁶⁾ Geändert durch die Richtlinie 92/68/EWG.

aufgrund der Richtlinien 90/684/EWG und 92/68/EWG entspricht. In diesen Entscheidungen wird u. a. der Zweck der Beihilfe erläutert. Werden die Genehmigungskriterien nicht erfüllt, so fällt die Beihilfe unter das allgemeine Verbot des Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag und kann als mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar angesehen werden.

14. Die Richtlinie 92/68/EWG zur Änderung der Richtlinie 90/684/EWG enthält eine Ausnahme von den für die übrigen Gemeinschaftswerften geltenden Vorschriften über Betriebsbeihilfen zugunsten der Werften in der ehemaligen DDR, damit diese eine dringend gewordene, umfassende Umstrukturierung durchführen und wettbewerbsfähig werden können. Gemäß Artikel 10a Absatz 2 der Richtlinie 90/684/EWG (7) können Betriebsbeihilfen für das Neubau- und Umbaugeschäft der Werften im Gebiet der ehemaligen DDR bis 31. Dezember 1993 unter bestimmten Bedingungen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden. Diese Bedingungen betreffen die Intensität und damit die Höhe der Beihilfe sowie die Berichterstattungspflicht der deutschen Regierung.
15. In der Kommissionsentscheidung über die Freigabe der zweiten Beihilfetranche, die der deutschen Regierung mit Schreiben vom 17. Januar 1994 mitgeteilt wurde, wird die Betriebsbeihilfe als zulässige Höchstbeihilfe für Vertragsabschlüsse bis 31. Dezember 1993 bezeichnet.
16. Die Kommission hat in sämtlichen Entscheidungen über die ratenweise Genehmigung der Beihilfe an ihre gegenüber dem Rat eingegangene Verpflichtung erinnert, sie werde im Rahmen ihrer Untersuchungs- und Kontrollbefugnisse dafür sorgen, daß die Werften in den neuen Ländern nur die für ihre Umstrukturierung notwendigen Beihilfen erhalten.
17. Die Kommission stellt fest, daß nach dem Bericht des Wirtschaftsprüfers über die von KWW bis 31. Dezember 1995 erhaltene Beihilfe KWW während der Umstrukturierung für den Ausgleich von Verlusten unmittelbar 450 Mio. DEM und als Ausgleich für eine nicht erhaltene Wettbewerbshilfe 62,5 Mio. DEM, also insgesamt 512,5 Mio. DEM, erhalten hatte.
18. Außerdem stellt die Kommission fest, daß die von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 30. Juni 1999 übermittelten Unterlagen, einschließlich des Berichts des Wirtschaftsprüfers vom 25. April 1997, den Hinweis enthalten, daß sich die Verluste, die aufgrund des genehmigten Beihilfebetrags gedeckt werden sollten, am 31. Dezember 1996 lediglich auf 393,216 Mio. DEM beliefen. Nach Angaben der deutschen Behörden sind keine weiteren Verluste entstanden. Demnach hat KWW für den Ausgleich von Verlusten einen Mehrbetrag von 119,284 Mio. DEM erhalten. Dies widerspricht der Bestimmung, wonach die Werften in den neuen Ländern nur die für ihre Umstrukturierung notwendigen Beihilfen erhalten dürfen.
19. Die deutschen Behörden machen in ihrem Schreiben vom 30. Juni 1999 geltend, daß die Frage, ob die an KWW gewährte Beihilfe zulässig ist, zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung entschieden werden mußte. Die Notwendigkeit der Beihilfe müsse vor der Genehmigung der Beihilfe von der Behörde untersucht werden, die die Beihilfe gewährt. Die Kommission sei über die Privatisierungsvereinbarung und das geplante Beihilfepaket mit Schreiben vom 30. Oktober und 27. November 1992 in Kenntnis gesetzt worden. Sie sei demnach über die Chancen und Risiken der Privatisierung der Werft zu dem Zeitpunkt, als die Beihilfe untersucht und beschlossen wurde, in der selben Weise wie die Behörde unterrichtet worden, die die Beihilfe gewährt hat. Als die Kommission nach Prüfung des Vorhabens die Beihilfe gemäß Artikel 87 und 88 EG-Vertrag genehmigt habe, sei die Vereinbarkeit der Beihilfe bestätigt worden. Deswegen vertreten die deutschen Behörden die Auffassung, daß auf der Grundlage der Privatisierungsvereinbarung, derzufolge die Chancen und Risiken der Privatisierung Sache des Investors sind, die Rückforderung der Beihilfe für den Fall, daß die tatsächlichen Verluste an die veranschlagten Verluste nicht heranreichen, ausgeschlossen ist.
20. In ihrem Schreiben vom 16. September 1999 machen die deutschen Behörden ebenfalls geltend, daß die Kommission sowohl dem Privatisierungsvertrag als auch dem Betriebsplan von KWW zugestimmt hat. Die Kommission erhielt den Betriebsplan mit Schreiben vom 28. Mai 1993. Darin war ein Verlustausgleich von 450 Mio. DEM und 73 Mio. DEM Wettbewerbshilfe vorgesehen. Angeblich sei aus dem Wortlaut des Schreibens vom 28. Mai 1993 hervorgegangen, daß es dem Investor zugute käme, würde er den veranschlagten Verlustausgleich nicht voll in Anspruch nehmen, und daß die Rückzahlung zuviel ausgezahlter Beträge nicht vorgesehen war.
21. Deutschland stellt im übrigen fest, daß die Notwendigkeit der Betriebsbeihilfe spätestens zum Zeitpunkt der Freigabe der Beihilfetranchen Ende 1993 feststand. Die Kommission habe weder die Auffassung vertreten, daß eine nachträgliche Kontrolle notwendig war, noch habe sie diese in ihren Genehmigungsentscheidungen vorgesehen. Hätte die Kommission irgendwelche Zweifel an der Notwendigkeit der Beihilfe oder ihrer Zulässigkeit gehabt, hätte sie unmittelbar nach Erhalt des letzten Spillover-Berichts tätig werden müssen. Diese Spillover-Berichte hätten Informationen über die von KWW erhaltene Beihilfe enthalten.
22. Die Kommission bestreitet nicht, daß in den Fällen, in denen Beihilfen für eine Umstrukturierung gewährt werden, die im Anschluß an die Entscheidung über die Vereinbarkeit der Beihilfe durchgeführt wird, die genehmigten Beihilfebeträge selbstverständlich auf Schätzungen beruhen. Derartige Schätzungen waren gerade im vorliegenden Fall notwendig, da die Beihilfe aufgrund von Artikel 10a Absatz 2 Buchstabe a) der Richtlinie 90/684/EWG bis 31. Dezember 1993 ausgezahlt werden mußte. Folglich mußte die Kommission vor diesem Zeitpunkt über die Notwendigkeit der Betriebsbeihilfe auf der Grundlage der ihr von der deutschen Regierung übermittelten Angaben eine Entscheidung annehmen. Der Privatisierungsvertrag und die zusätzlichen Unterlagen haben der Kommission zu diesem Zeitpunkt die Würdigung erleichtert. Sie wurden aber nicht als solche von der Kommission genehmigt. Ausschlaggebend sind allein die Entscheidungen der Kommission und die darin enthaltenen Vorschriften über die Bedingungen, unter denen die Beihilfe genehmigt wurde.

(7) Geändert durch die Richtlinie 92/68/EWG.

23. Im vorliegenden Fall sind zwei Fragen von Bedeutung. Die eine Frage betrifft die Notwendigkeit der Beihilfe, die die Kommission anhand der von den deutschen Behörden übermittelten Angaben jedes Mal vor Freigabe einer neuen Beihilfetranche feststellen mußte. Aufgrund des Wortlauts der Richtlinie mußte sich die Feststellung der Erforderlichkeit der Beihilfe auf Schätzungen stützen. Die andere Frage betrifft die Notwendigkeit der anschließenden Kontrolle der Verwendung der Beihilfe für den Zweck, für den die Beihilfe gewährt wurde. In den Kommissionsentscheidungen über die Genehmigung der Beihilfe steht ausdrücklich, die Kommission werde im Rahmen ihrer Kontroll- und Untersuchungsbefugnisse dafür sorgen, daß die Werften nur die für ihre Umstrukturierung notwendigen Beihilfen erhalten.
24. Gemäß Artikel 10a Absatz 2 Buchstabe d) der Richtlinie 90/684/EWG⁽⁸⁾ mußte die deutsche Regierung gegenüber der Kommission mit Jahresberichten eines unabhängigen Wirtschaftsprüfers belegen, daß die Beihilfezahlungen ausschließlich den Werften im Gebiet der ehemaligen DDR zugute kommen. Diese sogenannten Spillover-Berichte, auf die sich auch die deutschen Behörden in ihren vorerwähnten Schreiben beziehen, wurden der Kommission übermittelt, damit diese prüfen konnte, ob die Beihilfe bis zum Abschluß der Umstrukturierung, also bis Ende 1995, ausschließlich für KWW verwendet wurde. Diese Berichte enthielten auch Angaben über die Verwendung der Beihilfe.
25. Im übrigen wird in dem Briefwechsel zwischen der Kommission und den deutschen Behörden ausdrücklich auf die Notwendigkeit hingewiesen, daß die für den Verlustausgleich benötigte tatsächliche Beihilfe kontrolliert werden muß. Die deutschen Behörden haben in ihrem Schreiben vom 28. Mai 1993 mit zusätzlichen Angaben über die Privatisierung der ehemaligen ostdeutschen Werften die Schwierigkeiten beim Versuch der Feststellung der genauen Höhe der voraussichtlichen Verluste beschrieben und versichert, die Kommission oder ein Experte würden zu allen Unterlagen über jede Werft Zugang erhalten, falls die Kommission die Prüfung der ordnungsgemäßen Verwendung der gewährten Beihilfe für notwendig erachtet⁽⁹⁾. Demnach besteht kein Zweifel daran, daß die Kommission die Verwendung der Beihilfe kontrolliert hat und dies Deutschland bekannt war.
26. Was die Bemerkung der deutschen Behörden betrifft, daß die Kommission nach Erhalt des letzten Spillover-Berichts hätte tätig werden müssen, so stellt diese fest, daß sich der letzte Bericht auf den Zeitraum bis 31. Dezember 1995 erstreckt. Die Anlage 2 dieses Berichts enthält auf Seite 1 eine Tabelle mit Angaben über die bis 31. Dezember 1995 gezahlte Beihilfe. Demnach beläuft sich die für den Ausgleich von Verlusten bis zu diesem Zeitpunkt verwendete Beihilfe auf 502,291 Mio. DEM gegenüber einer tatsächlichen Beihilfe in Höhe von 512,5 Mio. DEM. Da die fehlenden 10 Mio. DEM nach dem 31. Dezember 1995 hätten notwendig werden können, weil nicht alle Verluste in Verbindung mit den bis 31. Dezember 1993 unterzeichneten Verträgen zu diesem Zeitpunkt angefallen waren, bestand für die Kommission kein Grund, tätig zu werden.
27. Der Kommission war jedoch beim letzten Spillover-Bericht nicht aufgefallen, daß KWW 1995 den Bericht so angelegt hatte, daß verborgen blieb, daß die tatsächlichen Verluste weit unter den im Bericht erwähnten Verlusten lagen. Dies erfuhr die Kommission erst im Juli 1999, als sie auf ihr Ersuchen hin von den deutschen Behörden mit Schreiben vom 30. Juni 1999 den Bericht des Wirtschaftsprüfers vom 25. April 1995 erhielt. Demnach beliefen sich die tatsächlichen Verluste, die mit der genehmigten Beihilfe gedeckt werden sollten, am 31. Dezember 1996 auf nur 393,216 Mio. DEM. Diese Feststellung wurde zwar den deutschen Behörden, aber nie der Kommission mitgeteilt. Deswegen erfuhr die Kommission von der tatsächlichen Lage erst im Juli 1999.
28. Demnach stützte die Kommission ihre Genehmigungsentscheidungen auf Angaben und Schätzungen, einschließlich Schätzungen der voraussichtlichen Verluste, die ihr die deutschen Behörden übermittelten. Da aber aufgrund der Genehmigungsentscheidungen die Werften nur soviel Beihilfen erhalten sollten, wie sie für ihre Umstrukturierung benötigten, und sich die Kommission verpflichtet hatte, für die Befolgung dieser Vorschrift zu sorgen, kann lediglich der Ausgleich der effektiven Verluste als mit den Genehmigungsentscheidungen der Kommission vereinbar angesehen werden.
29. Daher vertritt die Kommission die Auffassung, daß 59,642 Mio. EUR (119,284 Mio. DEM) Betriebsbeihilfe, die KWW für den Ausgleich von Verlusten erhalten hat, mit der Vorschrift der Genehmigungsentscheidungen der Kommission unvereinbar ist, wonach die Werften in den neuen Ländern nur soviel Beihilfe erhalten sollen, wie sie für ihre Umstrukturierung benötigen.

IV. Schluß

30. Aus diesem Grund bezweifelt die Kommission, daß die Betriebsbeihilfe in Höhe von 59,642 Mio. EUR (119,284 Mio. DEM), die die Kommission in ihren Entscheidungen an die deutsche Regierung mit Schreiben vom 3. März 1993 (N 692/D/91) und vom 17. Januar 1994 (N 692/J/91) genehmigt hat, mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.
31. Daher fordert sie im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag die deutschen Behörden zur Äußerung und Übermittlung aller für die Würdigung der Beihilfe sachdienlichen Informationen innerhalb eines Monats nach Empfang dieses Schreibens auf. Sie bittet Ihre Behörden, dem Beihilfempfänger sofort eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.
32. Außerdem macht die Kommission Sie auf Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 659/1999 des Rates aufmerksam, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können."

⁽⁸⁾ Geändert durch die Richtlinie 92/68/EWG.

⁽⁹⁾ Seite 4 des Schreibens vom 28. Mai 1993, Teil II „Verwendungsnachweis“.

Inleiding van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van paracetamol uit de Verenigde Staten van Amerika, de Volksrepubliek China, India en Turkije

(2000/C 134/07)

Op grond van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 905/98 ⁽²⁾ (hierna „de basisverordening” genoemd), werd bij de Commissie de klacht ingediend dat paracetamol van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika, de Volksrepubliek China, India en Turkije met dumping in de Gemeenschap wordt ingevoerd en dat de bedrijfstak van de Gemeenschap daardoor aanmerkelijke schade lijdt.

1. Indiener van de klacht

De klacht werd op 29 maart 2000 ingediend door de „European Chemical Industry Council”, CEFIC (hierna „indiener van de klacht” genoemd), namens de enige producent van paracetamol in de Gemeenschap die 100 % van de Gemeenschapsproductie van paracetamol vertegenwoordigt.

2. Product

Het product dat met dumping zou worden ingevoerd is paracetamol, ook bekend onder de naam acetaminofen (hierna „het betrokken product” genoemd), dat momenteel is ingedeeld onder GN-code 2924 29 30, welke code slechts ter informatie wordt vermeld.

3. Dumping

De bewering dat het betrokken product met dumping vanuit de Verenigde Staten van Amerika en Turkije wordt ingevoerd, is gebaseerd op een vergelijking tussen de normale waarde van dit product, vastgesteld aan de hand van de binnenlandse prijzen in deze landen en de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

Daar het betrokken product niet in voldoende hoeveelheden in het kader van normale handelstransacties op de binnenlandse markt van India wordt verkocht, is de bewering dat dit product met dumping vanuit India wordt ingevoerd, gebaseerd op een vergelijking tussen de berekende normale waarde van dit product en de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

Daar de normale waarde voor de Volksrepubliek China, overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening aan de hand van de normale waarde in een land met markteconomie zal worden vastgesteld, is de bewering dat het betrokken product met dumping vanuit de Volksrepubliek China wordt uitgevoerd gebaseerd op een vergelijking tussen de normale waarde in Zuid-Afrika en de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap.

De aldus berekende dumpingmarges zijn voor alle genoemde landen aanzienlijk.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 128 van 30.4.1998, blz. 18.

4. Schade

De indiener van de klacht heeft bewijsmateriaal voorgelegd waaruit blijkt dat de invoer van het betrokken product uit de Verenigde Staten van Amerika, de Volksrepubliek China, India en Turkije, zowel absoluut als in termen van marktaandeel, aanzienlijk is gestegen.

De omvang van de invoer en de prijzen van de ingevoerde producten zouden, onder meer, een negatieve invloed hebben gehad op het marktaandeel en het prijsniveau van de producent in de Gemeenschap, waardoor de financiële situatie van de Gemeenschapsindustrie aanzienlijk is verslechterd.

5. Procedure voor de vaststelling van dumping en schade

Na overleg in het raadgevend comité is de Commissie tot de conclusie gekomen dat de klacht door of namens de bedrijfstak in de Gemeenschap is ingediend en dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden. De Commissie opent derhalve een onderzoek overeenkomstig artikel 5 van de basisverordening.

Gezien de kennelijke omvang en complexiteit van deze procedure kan de Commissie, overeenkomstig artikel 17 van de basisverordening, gebruikmaken van steekproeven.

a) Het vaststellen van dumping door middel van steekproeven

Alleen van toepassing op bedrijven in de Volksrepubliek China.

Om te kunnen beoordelen of het noodzakelijk is van een steekproef gebruik te maken en, indien dit het geval is, de steekproef te kunnen samenstellen, verzoekt de Commissie alle producenten/exporteurs, of namens hen optredende vertegenwoordigers, binnen 15 dagen na de publicatie van dit bericht contact met haar op te nemen en haar de volgende gegevens over hun bedrijf of bedrijven te verstrekken:

- naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummers en naam van een contactpersoon;
- de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die in de periode van 1 april 1999 tot en met 31 maart 2000 naar de Gemeenschap werd uitgevoerd en de waarde van deze export in plaatselijke valuta;
- of het bedrijf voornemens is een verzoek in te dienen voor een individuele marge of een behandeling als marktgericht bedrijf;
- indien het bedrijf voornemens is te vragen als marktgericht bedrijf te worden beschouwd: de hoeveelheid (in ton) van het betrokken product die op de binnenlandse markt is verkocht en de waarde van die verkoop in plaatselijke valuta in de periode van 1 april 1999 tot en met 31 maart 2000, en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van het bedrijf in verband met het betrokken product;

- de namen en een nauwkeurige omschrijving van de activiteiten van alle bedrijven waarmee rechtstreeks of onrechtstreeks banden bestaan ⁽¹⁾ (dat wil zeggen bedrijven waarmee een associatie is aangegaan of waarmee een compensatieregeling is getroffen) en die bij de productie en/of verkoop (in binnen- en buitenland) van het betrokken product zijn betrokken;
- alle andere relevante inlichtingen die de Commissie bij het samenstellen van de steekproef van nut zouden kunnen zijn;
- of de bedrijven bereid zijn in de steekproef te worden opgenomen, hetgeen betekent dat een vragenlijst moet worden beantwoord en dat hun antwoorden ter plaatse zullen worden gecontroleerd.

Teneinde de informatie te verkrijgen die zij voor het samenstellen van de steekproef van producenten/exporteurs nodig heeft, zal de Commissie bovendien contact opnemen met de autoriteiten van het exportland en met de in de klacht genoemde exporteurs en organisaties van producenten/exporteurs.

De Commissie kan tevens besluiten een steekproef van importeurs samen te stellen. Alle betrokken importeurs wordt daarom verzocht binnen 15 dagen na de publicatie van dit bericht met de Commissie contact op te nemen.

Andere belanghebbenden die gegevens in verband met het samenstellen van die steekproef wensen te verstrekken, wordt eveneens verzocht contact op te nemen met de Commissie en deze gegevens binnen 15 dagen na de publicatie van dit bericht te doen toekomen.

b) Definitieve samenstelling van de steekproeven

De Commissie zal de steekproeven eerst definitief samenstellen na alle partijen te hebben geraadpleegd die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen.

De in de steekproef opgenomen bedrijven moeten een vragenlijst beantwoorden en medewerking verlenen wanneer de gegevens ter plaatse worden gecontroleerd.

Indien geen voldoende medewerking wordt verleend, zal de Commissie haar bevindingen, overeenkomstig artikel 17, lid 4, en artikel 18 van de basisverordening, op de beschikbare gegevens baseren.

⁽¹⁾ Voor een definitie van verbonden bedrijven, zie artikel 143, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2454/93 van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen van het communautaire douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1).

c) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor haar onderzoek nodig heeft, zal de Commissie vragenlijsten toezenden aan de producenten in de Gemeenschap, aan de in de klacht genoemde producenten/exporteurs en importeurs, aan de organisaties van producenten/exporteurs en importeurs alsook aan de autoriteiten van het exportland.

Aan de producenten/exporteurs in de Volksrepubliek China zullen eerst na de definitieve samenstelling van de steekproef vragenlijsten worden toegezonden.

Producenten in de Volksrepubliek China die, met het oog op de toepassing van artikel 17, lid 3, en artikel 9, lid 6, van de basisverordening, een verzoek om individuele behandeling indienen, moeten binnen de in punt 7, onder a), vermelde algemene termijn een volledig ingevulde vragenlijst inzenden. Indien de Commissie van een steekproef van producenten gebruikmaakt, kan zij echter besluiten geen individuele behandeling toe te staan wanneer zij van oordeel is dat een dergelijke behandeling een te grote werklast betekent en een tijdige voltooiing van het onderzoek in de weg staat. Exporterende producenten die een verzoek om individuele behandeling wensen in te dienen en importeurs wordt verzocht zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de Commissie om te vernemen of zij al dan niet in de klacht zijn genoemd. In het laatste geval dienen zij zo spoedig mogelijk, en in ieder geval binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, een exemplaar van de vragenlijst aan te vragen, daar de ingevulde vragenlijsten binnen de in punt 7, onder a), genoemde termijn schriftelijk (niet elektronisch) moeten zijn ingediend. Vragenlijsten dienen schriftelijk op onderstaand adres te worden aangevraagd, onder vermelding van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene. Vragenlijsten kunnen ook bij de nationale autoriteiten worden aangevraagd.

d) Het schriftelijk en mondeling verstrekken van inlichtingen

Belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en bewijsmateriaal toe te zenden. Deze informatie moet binnen de in punt 7, onder a), vermelde termijn schriftelijk (niet elektronisch) door de Commissie zijn ontvangen.

Voorts zal de Commissie alle partijen horen die dit schriftelijk aanvragen, mits ze kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen.

e) Selectie van een derde land met markteconomie

De Commissie overweegt Zuid-Afrika te kiezen als vergelijkbaar derde land met markteconomie voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), van de basisverordening. Eventuele op- of aanmerkingen over de keuze van dit land dienen binnen de in punt 7, onder c), vermelde specifieke termijn te worden toegezonden.

f) *Status van marktgericht bedrijf*

De normale waarde voor producenten in de Volksrepubliek China zal, op hun verzoek, overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening worden vastgesteld indien zij kunnen aantonen dat zij op marktvoorwaarden werken, dat wil zeggen dat zij aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening voldoen. De Commissie zal aanvraagformulieren toezenden aan alle producenten in de Volksrepubliek China die in de steekproef zijn opgenomen of die om de vaststelling van een individuele marge hebben verzocht, alsmede aan de Chinese autoriteiten.

6. Belang van de Gemeenschap

Om de Commissie in staat te stellen met kennis van zaken te oordelen of het in het belang van de Gemeenschap is antidumpingmaatregelen te nemen indien dumping en schade worden aangetoond, kunnen de producenten in de Gemeenschap, de importeurs en de representatieve organisaties van producenten, importeurs, verwerkende bedrijven en de consument overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening binnen de in punt 7, onder a), genoemde algemene termijn contact met de Commissie opnemen en inlichtingen verstrekken. Met informatie die op grond van dit artikel wordt verstrekt, wordt slechts rekening gehouden indien daarbij, op het moment dat ze wordt verstrekt, het nodige bewijsmateriaal is gevoegd.

7. Termijnen

a) *Algemene termijn*

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, dienen binnen 40 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* contact op te nemen met de Commissie, hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en inlichtingen te verstrekken. Belanghebbenden kunnen bovendien binnen deze termijn verzoeken om door de Commissie te worden gehoord. Deze termijn geldt voor alle belanghebbenden, met inbegrip van die welke niet in de klacht zijn genoemd. Het is daarom in hun belang ten spoedigste contact op te nemen met de Commissie.

b) *Bijzondere termijn voor het samenstellen van de steekproef*

Alle gegevens die voor het samenstellen van de steekproef van nut kunnen zijn dienen binnen 15 dagen na publicatie van dit bericht bij de Commissie te zijn ingediend, daar de Commissie voornemens is de bedrijven die zich bereid hebben verklaard in de steekproef te worden opgenomen, binnen 21 dagen na pu-

blicatie van dit bericht, over de definitieve samenstelling van de steekproef te raadplegen.

c) *Bijzondere termijn voor de keuze van het derde land met markt-economie*

Partijen bij het onderzoek die opmerkingen wensen te maken over het voornemen van de Commissie, als in punt 5, onder e), genoemd, Zuid-Afrika te kiezen als vergelijkbaar derde land met markt-economie voor het vaststellen van de normale waarde voor de Volksrepubliek China, dienen dit binnen tien dagen na publicatie van dit bericht te doen.

d) *Bijzondere termijn voor het indienen van aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld*

De in punt 5, onder f), bedoelde aanvragen om als marktgericht bedrijf te worden behandeld, moeten binnen 21 dagen na de publicatie van dit bericht schriftelijk worden ingediend.

8. Schriftelijke opmerkingen en correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) worden ingediend, onder opgave van naam, adres, e-mailadres, telefoon-, fax- en/of telexnummer van de betrokkene.

Correspondentieadres van de Commissie

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Directoraten C en E
DM 24 8/37
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

9. Medewerking

Indien belanghebbenden binnen de gestelde termijnen geen toegang geven tot de nodige informatie, deze anderszins niet verstrekken of het onderzoek ernstig belemmeren, kunnen, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, op grond van de beschikbare gegevens voorlopige of definitieve conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

De Commissie kan de verstrekte informatie, indien deze onjuist of misleidend blijkt, buiten beschouwing laten en van beschikbare gegevens gebruikmaken.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1889 — CLT-UFA/Canal+/VOX)**

(2000/C 134/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 21 maart 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M1889. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1793 — Voith/Siemens/JV)**

(2000/C 134/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 3 april 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M1793. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.1957 — Telenor Media/VIAG Interkom)

(2000/C 134/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 5 mei 2000 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin werd meegedeeld dat de ondernemingen Telenor Media AS en VIAG Interkom GmbH & Co. KG, welke laatste onder gezamenlijke zeggenschap staat van Telenor AS, VIAG AG en British Telecommunications plc, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de nieuw opgerichte onderneming Isartor Holding Elfte GmbH (Isartor).

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:

- Telenor Media: telefoonboeken
- VIAG Interkom: vaste en mobiele telefoonverbindingen
- Isartor: telefoonboekhulp voor Duitsland.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.1957 — Telenor Media/VIAG Interkom, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole
Kortenberglaan 150
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 1.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1904 — Carrefour/Gruppo GS)**

(2000/C 134/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 6 april 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Frans en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CFR”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M1904. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.1886 — CGU/Norwich Union)**

(2000/C 134/12)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 13 april 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M1886. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europees Gemeenschapsrecht. Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Telefoon (352) 29 29-42455, fax (352) 29 29-42763.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Uitnodiging tot het indienen van een voorstel voor indirecte OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij

(1998-2002)

(Het IST-programma)

(2000/C 134/13)

1. Overeenkomstig het besluit van het Europees Parlement en de Raad van 22 december 1998 betreffende het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (OTO) voor de periode 1998-2002⁽¹⁾ (hierna „het vijfde kaderprogramma” genoemd) en de beschikking van de Raad van 25 januari 1999 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op het gebied van een gebruikersvriendelijke informatiemaatschappij (1998-2002)⁽²⁾ (hierna „het specifiek programma” genoemd), wacht de Europese Commissie een voorstel in voor OTO-werkzaamheden onder contract in het kader van het specifiek programma voor de verbetering van de koppeling van de nationale onderzoek- en onderwijsnetwerken.

Overeenkomstig artikel 5 van het specifiek programma, heeft de Europese Commissie een werkprogramma⁽³⁾ opgesteld waarin een uitvoerige beschrijving wordt gegeven van de doelstellingen en OTO-prioriteiten, dat dienst moet doen als basis voor de tenuitvoerlegging van het specifiek programma. De in deze uitnodiging aangegeven doelstellingen en prioriteiten van de OTO-werkzaamheden onder contract stemmen overeen met die welke in het werkprogramma zijn aangegeven.

2. Het voorstel naar aanleiding van deze uitnodiging moet worden ingediend binnen een vaste termijn, waarna een beoordeling plaatsheeft. Als het voorstel niet binnen deze termijn wordt ingediend, wordt het in het kader van deze uitnodiging niet meer in aanmerking genomen.
3. Het specifiek programma wordt voornamelijk ten uitvoer gelegd door middel van OTO-werkzaamheden onder contract, overeenkomstig het bepaalde in de bijlagen II en IV bij het vijfde kaderprogramma en bijlage III bij het specifiek programma.

Beoordelings- en selectiecriteria en nadere voorwaarden met betrekking tot deze uitnodiging zijn vastgelegd in het vijfde kaderprogramma, het specifiek programma, het besluit van de Raad van 22 december 1998 betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en

universiteiten, en inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma⁽⁴⁾ (hierna „de regels voor deelneming en verspreiding” genoemd), het werkprogramma en de uitvoeringsmodaliteiten voor de verbetering van de koppeling van de nationale onderzoek- en onderwijsnetwerken⁽⁵⁾. Nadere bijzonderheden zijn te vinden in het handboek met procedures voor de beoordeling van voorstellen uit hoofde van het vijfde kaderprogramma, waarvan bijlage I op dit specifiek programma⁽⁶⁾ ingaat, en de verordening van de Europese Commissie inzake de uitvoeringsbepalingen van de regels voor deelneming en verspreiding⁽⁷⁾.

Informatie over het opstellen en indienen van voorstellen wordt gegeven in de Gids voor indieners van voorstellen⁽⁸⁾, die samen met het werkprogramma, de bovengenoemde uitvoeringsmodaliteiten en andere informatie met betrekking tot deze uitnodiging kan worden verkregen bij de Europese Commissie, op een van de volgende adressen:

Europese Commissie
IST Information Desk
Directoraat-generaal Informatiemaatschappij
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
E-mail: ist@cec.eu.int
Fax (32-2) 296 83 88
Web: www.cordis.lu/ist

4. Hierbij nodigt de Europese Commissie de rechtspersonen die in de lidstaten en de geassocieerde staten⁽⁹⁾, verantwoordelijk zijn voor de exploitatie van de nationale onderzoek- en onderwijsnetwerken uit om gezamenlijk een OTO-voorstel in te dienen met betrekking tot het volgende onderdeel van het werkprogramma van het specifiek programma:

Actiepunt: IST 2000 — VII.1.1 (RN1 — Koppeling van onderzoeknetwerken).

⁽⁴⁾ PB L 26 van 1.2.1999, blz. 46.

⁽⁵⁾ Besluit C(2000) 1318 van 12 mei 2000 van de Commissie.

⁽⁶⁾ Besluit C(1999) 710 van de Commissie van 24 maart 1999, zoals gewijzigd met betrekking tot bijlage I van dit handboek bij Besluit C(2000) 1318 van de Commissie van 12 mei 2000.

⁽⁷⁾ PB L 122 van 12.5.1999, blz. 9.

⁽⁸⁾ In de versie voor de RNI-IST-uitnodiging (mei 2000).

⁽⁹⁾ De volgende landen zijn geassocieerd met het vijfde kaderprogramma: Bulgarije, Cyprus, Tsjechië, Estland, Hongarije, IJsland, Israël, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Noorwegen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië.

⁽¹⁾ PB L 26 van 1.2.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 64 van 12.3.1999, blz. 20.

⁽³⁾ Besluit van de Commissie C(2000) 350 van 9 februari 2000 betreffende de goedkeuring van het werkprogramma 2000 op het gebied van Technologieën van de informatiemaatschappij (IST).

Als bijdrage van de Gemeenschap is voor deze uitnodiging 80 miljoen EUR uit indicatieve middelen beschikbaar.

De identificatiecode van deze uitnodiging is: IST-00-RN-1

Termijn voor indiening van het voorstel: 31 mei 2000 om 17.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

5. Het voorstel moet worden ingezonden binnen de gestelde termijn, via een van de volgende methoden:

— per post, bij voorkeur aangetekend (datum poststempel), per koerier⁽¹⁾ of door persoonlijke afgifte (datum ontvangstbewijs) bij:

The IST Programme
The Research Proposal Office
Frère Orbanplein 8
B-1040 Brussel

NOOT: indien niet exact het adres wordt gebruikt zoals hierboven weergegeven, kunnen er vertragingen optreden bij de ontvangst van het voorstel

— elektronisch, waarvoor bijzonderheden worden gegeven in de Gids voor indieners van voorstellen. Bij het klaar maken van een voorstel voor elektronische indiening worden twee bestanden aangemaakt. Het eerste is een klein valideringsbestand, dat basisinformatie over het voorstel en een unieke identificatiecode bevat. Dit valideringsbestand moet door de Europese Commissie binnen bovenvermelde termijn worden ontvangen. Het tweede bestand bevat het voorstel zelf en moet uiterlijk 48 uur na afloop van de termijn ongewijzigd, zoals kan worden nagegaan aan de hand van de unieke identificatiecode, worden ontvangen.

Een per post verstuurd voorstel moet binnen de desbetreffende termijn worden gepost. Een voorstel dat door de Europese Commissie tot tien werkdagen na deze termijn wordt

ontvangen, wordt nog in aanmerking genomen indien het per post is verstuurd en het poststempel duidelijk van vóór de einddatum dateert. Een voorstel dat per koeriersdienst of persoonlijk wordt afgegeven, moet binnen de termijn worden ontvangen.

De indieners wordt verzocht slechts één van de hierboven beschreven methoden voor de indiening van het voorstel te gebruiken en slechts één versie van het voorstel in te dienen. Wanneer het voorstel zowel op papier als in elektronische vorm wordt ontvangen, wordt alleen de elektronische versie beoordeeld.

6. In alle briefwisseling met betrekking tot deze uitnodiging (bijvoorbeeld bij het aanvragen van informatie of het indienen van het voorstel) dient de identificatiecode van het onderdeel van de uitnodiging te worden vermeld.

Door het indienen van een voorstel op papier of elektronisch stemmen de indieners in met de procedures en voorwaarden zoals uiteengezet in deze uitnodiging en de hierin aangehaalde documenten.

Een door de Europese Commissie ontvangen voorstel wordt strikt vertrouwelijk behandeld.

Overeenkomstig de regels voor deelneming en verspreiding en de verordening van de Europese Commissie ter uitvoering daarvan, krijgen lidstaten en geassocieerde staten bij indiening van een met redenen omkleed verzoek toegang tot nuttige kennis die van belang is voor beleidsvorming. Deze kennis moet voortkomen uit OTO-werkzaamheden die zijn ondersteund als gevolg van deze uitnodiging en die betrekking hebben op het onderdeel van het werkprogramma waarvoor dergelijke toegang kan worden verleend.

De Europese Gemeenschap voert een gelijkkansenbeleid, en in dat verband wordt de betrokkenheid van vrouwen bij de voorbereiding en indiening van het voorstel sterk aangemoedigd.

⁽¹⁾ Voor koeriersdiensten die een telefoonnummer van de ontvanger verlangen, gebruik het nummer (32-2) 296 02 45.

RECTIFICATIES**Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor Interprise**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 307 van 26 oktober 1999)

(2000/C 134/14)

Op bladzijde 5, punt 2, „Type”, derde regel

in plaats van: „tussen 1 oktober 2000 en 30 september 2001”,

te lezen: „tussen 1 oktober 2000 en 31 maart 2001”.

Op bladzijde 7, punt 8 „Uiterste datum voor ontvangst van voorstellen”

in plaats van: „De voorstellen kunnen op vier tijdstippen worden ingediend, namelijk op 31 december 1999 voor evenementen die tussen 1 oktober en 31 december 2000 zullen plaatsvinden; op 31 maart 2000 voor evenementen die tussen 1 januari en 31 maart 2001 zullen plaatsvinden; op 30 juni 2000 voor evenementen die tussen 1 april en 30 juni 2001 zullen plaatsvinden; op 30 september 2000 voor evenementen die tussen 1 juli en 30 september 2001 zullen plaatsvinden.”.

te lezen: „De voorstellen kunnen op twee tijdstippen worden ingediend, namelijk op 31 december 1999 voor evenementen die tussen 1 oktober en 31 december 2000 zullen plaatsvinden en op 31 maart 2000 voor evenementen die tussen 1 januari en 31 maart 2001 zullen plaatsvinden.”.

Deze rectificatie is niet van toepassing op voorstellen die al zijn ingediend met betrekking tot de uiterste datums voor ontvangst van 31 december 1999 en 31 maart 2000.

Rectificatie van de oproep tot indienen van voorstellen voor Interprise (Interprise-evenementen in Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Litouwen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië)

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 69 van 10 maart 2000, bladzijde 9)

(2000/C 134/15)

Bovengenoemde oproep tot het indienen van voorstellen voor Interprise-evenementen in Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Litouwen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië komt te vervallen.
